ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre, Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique et de la Décentralisation, le 5 mars 1986, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "autorisant l'accès de la Communauté française au Registre national des personnes physiques" a donné le 25 mars 1986 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 5 maart 1986 door de Vice-Eerste Minister, Minister van Binnenlandse Zaken en van Openbaar Ambt en Decentralisatie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij aan de Franse Gemeenschap toegang wordt verleend tot het Rijksregister van de natuurlijke personen", heeft op 25 maart 1986 het volgend advies gegeven :

Le projet appelle les observations suivantes :

1. En vertu de l'article 5 de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, le Roi peut autoriser l'accès au registre national aux autorités publiques pour les informations qu'elles sont habilitées à connaître "en vertu d'une loi ou d'un décret".

Les termes "Pour l'accomplissement de tâches en matière de formation permanente des Classes moyennes", qui figurent à l'article 1er, alinéa 1er, sont trop larges et ne permettent pas de vérifier si l'autorisation porte effectivement sur des informations que l'Exécutif communautaire est habilité à connaître en vertu d'une loi ou d'un décret.

2. En fonction des précisions qui seront apportées à l'article 1er, alinéa 1er, pour répondre à l'observation n° 1, l'intitulé devrait lui-même être précisé.

3. A l'article 1er, alinéa 1er, l'autorisation doit être accordée à l'Exécutif de la Communauté française et non pas à un membre de celui-ci, l'Exécutif étant lui-même autorisé à accorder des délégations à ses membres en vertu de l'article 69 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

.../...

4. A l'article 1er, alinéa 2, il est proposé de remplacer les mots "pour autant qu'ils soient revêtus d'un grade équivalent à un grade du niveau 1 des agents de l'Etat, par les mots "pour autant qu'ils soient titulaires d'un grade du niveau 1".

Dans le texte néerlandais, il convient en outre d'écrire "de in het eerste lid bedoelde bevoegdheid overdragen" au lieu de "de in het eerste lid voorziene mogelijkheid overdragen".

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

1. Krachtens artikel 5 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een rijksregister van de natuurlijke personen, kan de Koning toegang verlenen tot het rijksregister aan de openbare overheden voor de informatie die zij "krachtens een wet of een decreet" bevoegd zijn te kennen.

De woorden "Voor de vervulling van taken inzake de voortdurende vorming van de Middenstand" die voorkomen in artikel 1, eerste lid, zijn te ruim en maken het niet mogelijk na te gaan of de machtiging wel degelijk informatie betreft die de Gemeenschapsexecutieve krachtens een wet of een decreet bevoegd is te kennen.

2. Afhankelijk van de verduidelijkingen die in artikel 1, eerste lid, zullen worden aangebracht om te voldoen aan opmerking nr. 1, zou het opschrift zelf moeten worden gepreciseerd.

3. In artikel 1, eerste lid, dient de toegang tot de bedoelde informatie te worden verleend aan de Executieve van de Franse Gemeenschap en niet aan een lid ervan, aangezien de Executieve zelf krachtens artikel 69 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gemachtigd is om aan haar leden delegaties toe te staan.

.../...

4. Voorgesteld wordt in artikel 1, tweede lid, de woorden "voor zover zij een graad bekleden die gelijkwaardig is aan een graad van niveau 1 van het Rijkspersoneel" te vervangen door de woorden "voor zover zij een graad van niveau 1 bekleden".

In de Nederlandse tekst schrijve men bovendien "de in het eerste lid bedoelde bevoegdheid overdragen" in plaats van "de in het eerste lid voorziene mogelijkheid overdragen".

La chambre était composée de

Messieurs : J. LIGOT, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

A. VANWELKENHUYZEN, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

Cl. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANWELKENHUYZEN.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANWELKENHUYZEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. J. LIGOT.